





### 大家憎它而又偷偷地看它 瑞士最壞報紙最暢銷

(瑞士通訊) X X 兄：

由於吾兄是吃報紙，所以我對凡是有關報紙的事情，一定那會引起你的興趣。瑞士蘇黎世剛好有這麼一件有趣的怪事：辦得最壞的報紙，却能得到最大的成功。這對於身在報紙多如牛毛，彼此競爭白熱化的香港的你來說，不知會引起什麼樣的感想，是羨慕呢？還是覺得奇怪？

瑞士人的文化程度是很高的，因此對報紙的標準非常嚴格。從這層觀點來看，在蘇黎世出版的「大報」(Blick) 就變成像嬰兒的屎尿布一樣，又醜、又臭、又難看，簡直不成其體統。這報紙是怎麼報的？首先，它的文字根本是欠通順，文法錯誤比比皆是。

其次，它光會造謠，對新聞都是捕風捉影，無中生有，甚至於敢於激怒警方政府當局。它沒有「社評」，這在瑞士人看來是最為不平常的一點。因為瑞士自從第一張紙以來，從來未曾見有一張報紙是沒有社論的。換句話說，瑞士人眼中，沒有社論就不成爲報紙了。然而，它却十分熱衷於舉辦各種各式的有獎比賽。這一點，在瑞士人眼中，也是低賤的標誌之一。

儘管瑞士人自視極高，而且把看「低級報」或「小報」目爲恥辱，有如做了賊一樣，見不得人，然而，他們却對「柏立克」這種「不三不四」的報紙相當喜歡，紛紛購買，却又偷偷摸摸地看，十分秘密的把它藏起來。一般的說，他們在買「柏立克」報的同時，還要買一份較嚴肅的報紙，然後用「柏立克」報來包圍「柏立克」報，使之不爲別人看見。「柏立克」報就在這樣的情況下，出版了四年之後，居然一躍而成爲蘇黎世的第一張銷數最多的報紙。

另一個使它暢銷的原因，是瑞士人報導新聞的習慣是保守的。瑞士通訊社往往把國際新聞故意壓下，不準備搶先發表，等到那件事有了結局之後，這才予以發佈。

瑞士人對此一向並無不滿。但「柏立克」却善於故作驚天動地，極盡歪曲的報導，使瑞士人大大感到刺激。有如一向只喝白開水，一日喝了汽水或茶水，當然就會如同喝了烈酒一樣與興奮受刺激。(未完)

### 英國青年狂吞毒丸

一年前，有一批飛仔黨在倫敦受審，他們曾於四個月內，以偽冒方式向郵局銀行客戶騙取七百廿三鎊。其中一名飛仔，供認他需款支付服食藥丸。小數嗜毒者變爲毒販，清付本身食「快樂丸」的欠帳。倫敦一晚報曾刊出一名蘇格蘭毒販的悔過錄，承認其售毒神丸，每星期賺六十鎊，以維持一現現代化住宅開銷。但謂，他的頂頭人物，每星期賺七百鎊至八百鎊。倫敦發生的現象，亦出現於全英各城市。

據報，英國南部的海岸城市的咖啡館及夜總會內，均有藥丸出售。英國東北部利卡索城，有一處人所盡知的毒品黑市。愛丁堡亦有發售，每廿五片售一鎊，比倫敦價格高一倍。

代表英國三萬名化學家的藥物協會，內政及衛生部，曾討論將藥丸改變形狀及顏色，惟迄未獲得結論。藥物協會欲當局採取步驟，制止日益增長的黑市販賣神丸。國會內亦提出此問題，且已動議將藥丸列入危險藥物中，與海洛英相提並論。

生們已將藥丸當作危險藥品，許多家長則稱爲紫色傷心丸。

### 如此老師 毆傷學生

(台北訊) 台灣有這樣的一個教導主任，竟因小故而毆傷學生。台中成功國民學校有個年僅十一歲的小學生。某天被留校做廁所的義務勞動。他在沖洗每一「大池」時，已先行敲門然後放水沖洗，詎料教導主任李汝浩正在登廁聞聲黃色知列入迷，渾忘應聲，被水淋至全身濕透。當堂暴怒起來，走出揪着該生拳腳交加，一頓毒打，竟將此稚齡兒童毆至血流披面，暈厥不起。

學生家長聞訊憤怒，決定向法院提出控訴，要求嚴懲此教育敗類。

### 中華兒女不後于人

珍貴的收穫。當今我僑地位日漸提高，移民改善放寬的時期，我僑似更應有所

### 二埠吉舖招租

本公司自聘馬寶康先生爲

本公司自聘馬寶康先生爲

本公司自聘馬寶康先生爲

本公司自聘馬寶康先生爲

**美盛金舖**  
十足金銀珠寶  
MIE SHING  
243 MAIN ST. MU 4-6656  
VANCOUVER 4, B.C.

**大吹特插 則吾豈敢**  
**精製飽餅 捨我其誰**  
**粥粉麵 適君意**  
**朝晚市 鑊氣騰**

**秘書寶路 同立正**  
B. C. ROYAL BAKERY, 61 PENDER ST. E.  
VANCOUVER 4, B. C. 電話 MU 13653

INTERNATIONAL DRIVING SCHOOL  
254 1/2 E. Pender St. Phone: 683-7451

**國際駕車教授學校**  
教導駕車技術  
協助領駕車牌  
購備雙重  
駕車控制保險  
印有中文  
駕車須知小冊  
電話六八三一七四五一  
林伯箴  
式五四號中片打街東

**美女美容院**  
院容美界女  
號九牌門街東定中專  
電話 MU 3-8415

全新款式電髮儀器  
全套時裝冷燙液  
美容專家精工妙法  
電話預約保證滿意

MU 4-3743  
**桃園**  
HO INN (CHOP SUEY)  
79 Pender St. East  
Vancouver, 4, B. C.

廚師上等  
調味烹任  
地方雅潔  
招呼妥當  
大講小酌  
隨時應命  
備有光顧  
格外歡迎

**廣生雜貨行**  
KWONG MAN SANG & CO.  
236 PENDER ST., E. VANCOUVER 4, B. C. PHONE MU 3-3032

**新到**  
大紅灰蛋  
鐵羅漢茶  
壽眉茶  
玫瑰付乳  
涼粉草  
梅菜心

COCOA NUT TREE BRAND  
牌樹椰 洋南  
**油風驅福永新**

救急 扶危 止痛 立止  
治主：一治主一  
癢止痕止·毒濕膚皮·痛止痛頭·痛骨濕風

**新華銀行**  
SIN HUA TRUST, SAVINGS & COMMERCIAL BANK, LTD.  
(INCORPORATED IN CHINA)  
17 Queen's Road, C., Hong Kong.  
Cable Address: "SINHUBANK" Hong Kong

**存款穩固 匯款迅速**  
**服務華僑 細緻週到**  
有問必答 百問不厭

匯款——全國各地城鎮鄉村均可直接通匯  
函託即匯 快捷妥當

存款——定期 活期 定活兩便存款 零存整取  
買樓儲蓄 獎學金儲蓄 支票往來  
通訊存款

經租——代管物業 代收租項 代繳地稅等

信託——代爲買賣樓宇 代介紹子女入學  
協助回國探親 遊覽等

歡迎惠顧 竭誠服務

華高雲 大拿加  
**行茸參北南**  
114 E. PENDER ST.  
VANCOUVER 4, B. C.  
MU 4-1025

專營  
野山人參 正高麗參  
北鹿茸片 名廠成藥  
地道藥材 每罐 六元五  
特杞子王

**中和公司**  
Chung Wo Hong Co.  
Phone MU 5-9612  
237 Powell St., Vancouver 4, B. C.

**油米茶糖 什貨藥材**  
飛枝海參片  
香港海參片

**利僑全埠 麵類最多**

田記蝦子麵 紅棉長壽麵 紅棉雞湯蝦子麵  
紅棉蝦子麵 百吉長壽麵 永興隆一家麵  
東方蝦子麵 安利長壽麵 花旗麵  
安利魚蓉麵 百吉羊蹄麵 花旗麵  
安利魚蓉麵 紅棉大藥麵 花旗蒸氣炸麵  
紅棉蝦蓉麵 紅棉玉帶麵 南華麵  
紅棉寬條麵 百吉雞湯麵 南華超等麵  
紅棉全日麵 紅棉玉環麵 南華炊日麵

價貨實 請各華報  
字各請閱 報華閱

舒筋活血 有益身體  
治厥齋五加皮酒 花玫瑰露  
華哥溫 司公春長  
電話 MU 5-7410

**利僑全埠 麵類最多**  
LEKIU IMPORTING CO. LTD.  
Phones: MU3-7451 MU5-8950  
256 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

如因時間不便，可用郵辦法與本行交易。滿地可最早之銀行

**MY BANK**  
**BANK OF MONTREAL**  
Canada's First Bank

PENDER & COLUMBIA STS. BRANCH  
JAMES O. BOYCE, MANAGER  
Thomas Mah Associate Manager  
由一八一七年爲加國各界人士服務

**△遷舖啟事**  
啓者：本公司爲管理利便起見，特將零沽部生意結束，委各大商號代理，批發部遷回栢架街製罐廠照常營業，希祈留意關照，如有賜教請移玉步。  
真味齋臘味公司啓  
噉線：二五三三九四四

JIMMY'S FINE FOOD LTD.  
1355 Parker St.  
Vancouver, B. C. Canada  
Tel. 253-3944

**BAMBOO TERRACE**  
155 E. PENDER ST.  
VANCOUVER 4, B. C.

**竹林園酒家**  
特設外賣部  
著名食譜  
大筵小酌  
餚菜豐美  
專車送上  
三元五毛以上交易  
免費送到府上 快捷妥當  
免費送餐時間：下午四時至上午二時

電話 683-1935

**國信公司**  
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.  
89- E. Pender St.  
Vancouver 4, B. C.  
Phone 247-2-2244

**又到大批 靚花旗參**  
本公司大量供應花旗參  
今春已運到第二批應市  
祈留意焉

**氏律古屋**  
A. Gerard Hirschberg  
年十三遠醫行  
Toric Optical Co. Ltd.  
118 Hastings St. W.  
MU 1-8829



**格 言**

(一) 人心貴乎光明潔淨。  
 (二) 是非非非。難計較。則心自然光明。氣自自然大。  
 (三) 吾無過人者。但生平所為。  
 無不可對人言者耳。  
 (四) 本心之善。乃即善之法律也。



# 英屬婆羅洲風情

婆羅洲是位於格陵蘭和紐西蘭之間的世界第三大島，全島面積七十五萬平方公里。但該島分屬印尼及英國，印尼部份在南部，約佔全島十分之七。北部才是本文介紹的英屬婆羅洲，面積共六十五萬平方公里。至於行政，砂朥越和北婆羅洲均為英國殖民地，設有總督統轄。汶萊則為英國保護的土王國，由蘇丹統治。

英屬婆羅洲終年夏季，風光旖旎，當地土著有許多奇風異俗，尤以婦女半裸最為特色。最有名的土著，首屬砂朥越的達雅族人，他們的婦女特別美麗，那牛腰肥碩的身軀，如果文明藝術眼光來評賞，就是一件完美的石膏像。

## 尊重科學的達爾文

自己手稿科學研究，他在寫作上嚴守科學精神，他本人則運用進化論的經典著作——「物種起源」從一八四二年六月就開始動筆，直到一八五九年十一月才正式出版。

但應該指出，達爾文的學問中也有些缺點的，例如他把鳥類歸入動物界，原封不動地搬到生物界來，而用生存鬥爭理論來說明社會現象更屬錯誤的。

## 關於十三的不祥

這到今天，還有許多人討厭「十三」這個數字。這種迷信的來源如何，一般人都把這追溯到耶穌和十二位門徒的最後晚餐上；其實並不然，這種迷信的起源比晚餐的事要早得多。

古希臘有一段神話，說有十三位天神一起坐下來聚餐，後來那第十三位天神埃洛斯特神立刻被趕出天堂。巴比倫時代之三和七以及七的倍數都是神聖或幸運的數字。[七]是一切存在的本體數字，故被視為神聖不可侵犯。因為天體中只有七顆行星即日，月，金，木，水，火，土；而且月亮的盈虧又可分為七個階段，因此把七天定為一星期。這些都是古代經典上的說法的一部分。這麼一來，七的兩倍是十四，三的四倍是十二，不幸的十三被被介於這兩個所謂神聖日子的中間。

## 古人勤奮好學故事

路溫舒放羊讀書——叔和——

而沒有見過老虎的緣故。後來，他決心到歲尾的深山去仔細觀察老虎，他在山裏一住就是十天，老虎出來時即舉手一遮，老虎就退去。他把他所見的老虎，寫成「虎經」，萬(旁足)一行，咆哮以及撲食小獸的種種姿態，一一描摩，默記下來，寫了幾百張草圖。他又從獵人處買了一張虎皮，披在身上，進行摹擬老虎的各種動作。然後再來執筆畫虎，從此以後，他畫出來的虎就栩栩如生了。

## 方以智寫讀書筆記

明末桐城人方以智，天資並不聰明，但他勤奮好學，因而積累了豐富的學術知識。他手未清初有名的學者。他治學的主要方法是撰寫讀書筆記，記述他的讀書心得。他讀書和寫筆記，態度十分嚴肅，所寫的筆記字跡端正，無一字潦草；他為了弄清楚一個問題，往往查閱很多書籍，反覆考證，直到透徹理解為止。

## 方以智選具有高尚的民族氣節

方以智選具有高尚的民族氣節，明亡後不仕清，入寺為僧，法名弘智，人稱紫雲和尚。他著述很多，其中「通雅」一書，尤受學術界的讚譽。(續完)

## 聞鶴起舞

鶴是一個黎明降臨的信號。有些人却愛聽鶴鳴。

有一個人說鶴聲最好聽，他是民族英雄祖逖。祖逖是東晉初年的名將，也是中國歷史上最卓越的英雄人物之一。

祖逖年青時，有雄心壯志。他眼見晉朝日益衰弱，常想找個報國的機會。公元二八九九年，祖逖不過二十四歲，他和好友劉琨，同作了一「同州主簿」的官職。兩人交誼很深，常常睡在一張床上。曾有一天



聞鶴起舞



## 招魂

不錯，榴連不吃已，吃起來是不厭的，我也更有愈吃愈愛的感覺。在南洋時已成爲一個榴連的老婆。

南洋有句諺語：「典都幾，買榴連，榴連紅，衣箱空。」榴連上市的時候，確是使人癡魔的時候。無錢買榴連，連「紗郎」(紗郎古稱棉線，是南洋土人的下裳)都當掉，那是很普遍的。

黃遵憲在一八九〇年，曾上新加坡總領事，他寫過新加坡雜詩十二首，其中有一首，就是詠榴連的，詩云：「絕好榴連地，榴連味細香。側牛餛飩味，倍老視榴連。紅熟桃花散，黃封椰酒漿。都幾都典盡，三日口留香。」讀此詩可知典都幾買榴連，是很習見的事。

榴連，亦作留連，原是馬來語的譯音。惟華僑吃飽留連，忘了唐山，有留連忘返之意，故以留連二字從木旁稱作「榴連」，合乎植物之旨。這一種果實，個子比菠蘿(鳳梨)略大，有重至十餘磅一類的。外殼爲草綠色，滿身長着硬刺，實有三瓣，或四五瓣不等，每瓣藏着鮮黃色果肉一包，軟滑甘香，味極濃郁。肉內復有一核，大如鴉卵，燒熟如吃菱角，鬆化可口。榴連爲漿果，以乾包黃肉者爲佳，一年產兩次的。目前海南島亦已有榴連種植，不久可出產的。

在我國典籍之中，有提及留連的，計有明朝劉夢龍所著的「瀛涯勝覽」，費信的「星槎勝覽」，乾隆年間王大海的「海島逸志」，及光緒年間郭嵩燾的「使還日記」等書。

黃遵憲在一八九〇年，曾上新加坡總領事，他寫過新加坡雜詩十二首，其中有一首，就是詠榴連的，詩云：「絕好榴連地，榴連味細香。側牛餛飩味，倍老視榴連。紅熟桃花散，黃封椰酒漿。都幾都典盡，三日口留香。」讀此詩可知典都幾買榴連，是很習見的事。

榴連，亦作留連，原是馬來語的譯音。惟華僑吃飽留連，忘了唐山，有留連忘返之意，故以留連二字從木旁稱作「榴連」，合乎植物之旨。這一種果實，個子比菠蘿(鳳梨)略大，有重至十餘磅一類的。外殼爲草綠色，滿身長着硬刺，實有三瓣，或四五瓣不等，每瓣藏着鮮黃色果肉一包，軟滑甘香，味極濃郁。肉內復有一核，大如鴉卵，燒熟如吃菱角，鬆化可口。榴連爲漿果，以乾包黃肉者爲佳，一年產兩次的。目前海南島亦已有榴連種植，不久可出產的。

在我國典籍之中，有提及留連的，計有明朝劉夢龍所著的「瀛涯勝覽」，費信的「星槎勝覽」，乾隆年間王大海的「海島逸志」，及光緒年間郭嵩燾的「使還日記」等書。

**周愛權**

精驗各種時眼鏡  
 兼修修整裝之舊眼鏡  
 J. K. CHOW OPTOMETRIST  
 514 Main St., Vancouver 4, B.C.  
 電話：MU 5-5938

**文實業有限公司**  
 JACK FERN INSURANCE AGENCIES LTD.  
 Business, Home and Mortgage and BRUNNING AGENCIES LTD.  
 REAL ESTATE  
 308 A-Centre St., S. Calgary, Alta.  
 Phone: Bu 263-3890 269-3965  
 Res. 289-4055

**益豐茶室**  
 擴充點心茶市  
 250 Pender Street E.  
 Vancouver, B.C. MU. 2-1514

本茶室專營經濟時茶  
 粥水雲吞等現由香港  
 聘到著名師傅精製龍  
 鳳禮餅各式中西餅食  
 價廉美味

增設電鑊仔煲飯  
 大小任由君意  
 臘鴨燻飯 一元三五  
 咸鴨燻飯 七毛五  
 臘腸燻飯 七毛五  
 咸魚燻飯 七毛五

**南華麵廠**  
 TOP-VALU FOOD PRODUCTS LTD.  
 136 Powell St., Vancouver 4, B.C.  
 PHONE: 683 0733

各種鮮麵  
 日日生鮮  
 超等乾麵  
 爽滑可口  
 新型機器  
 名師精製  
 大小光顧  
 均極歡迎

**金菊園有限公司**  
 KAM GOOK YUEN  
 164 PENDER ST.  
 VANCOUVER 4, B.C.  
 PHONE: MU 3-0511

本公司專營園口  
 日日生鮮豬肉。  
 牛欄新鮮半斤豬  
 什。各種肉品。  
 精製燒臘。中西  
 副食什貨。四時  
 瓜菜。貨真價實  
 發行零沽。  
 一律優待。

**花旗麵廠**  
 NORTHWEST FOOD PRODUCTS LIMITED  
 355 Powell St., Vancouver 4, B.C. Phone: 684-9820

五磅十扎  
 花旗乾麵  
 雲香乾麵  
 花旗炸麵  
 蒸氣炸麵  
 蒸氣吞皮  
 鮮春捲皮  
 鮮春捲皮  
 每日新鮮  
 迎歡辦索發批沽零

**雲高華通服務店**  
 本服務店。專門用吸塵機。修理  
 與重裝各種抽油煙。并用蒸氣洗樓宇。機  
 器。汽車。發動機等。與清理水溝。修  
 整或新裝。工作精良。價錢克己。華友  
 惠顧。極表歡迎。  
 Vancouver Chimney Service: AL 3-6747

**中華民國五十三年  
 點城民治黨職員表**

正主委 黃悅華 副 馬振華  
 執行委員 黃悅華 馬振華 馬天申  
 黃寶智 胡啓明 黃傳達  
 馬昌枝 馬立民 馬傑俊  
 候補執委 梁潤餘 張其沾 馬宗倫  
 文書 胡啓明 副 余鏡普  
 外交 馬天申 副 張其沾  
 財政 黃傳達 副 黃寶智  
 查帳 馬昌枝 副 黃世  
 宣傳 馬立民 副 周元盛  
 核數 馬傑俊 副 李兆鵬  
 候補書記 黃寶智 朱德焜 余仲維  
 監察委員 朱炳光 馬立民 謝沃洲  
 評議 全體黨員

**實業部職員表**  
 總理 黃景智 副 胡啓明  
 文書 余鏡普 副 馬英傑  
 財政 馬振華 副 盤汝深  
 外交 張其沾 副 盤汝深  
 核數 馬傑俊  
 理事 李漢時 黃悅華 馬昌枝  
 馬宗倫 朱德焜 余鏡普  
 馬為禮 李兆鵬 張其沾  
 候補理事 朱炳光 周元盛 黃傳達

**達權社職員表**

社長 馬昌枝 副 李兆鵬  
 副社長 馬為禮 副 陳偉才  
 書記 李兆鵬 副 黃華  
 財政 胡啓明 副 馬為禮  
 外交 張其沾 副 陳偉才  
 監察 黃寬 副 李漢時

**T. P. Y. Travel Service**  
 71 PENDER ST. E.  
 VANCOUVER, B.C.  
 Phone: MU 3-3559

Agents For Orient & Pacific Lines

**旅行福音**

本社創辦，十有餘年，信用昭著，凡我僑胞，回國旅行，出入過境，代辦護照，接洽簽證，水陸空運，均甚妥當，如有垂詢，到片打街，七十一號，問林國良，或問陳國，藥子辦理，誠心接受，大表歡迎。

地址：片打街七十一號  
 電話：六八三。三六五八 六八一。六八二五

**太平洋旅行社 林國良 周啓**

**利鐵煙草有限公司**  
 Heartley Trading Co. Ltd.  
 129 Keeler Street  
 Vancouver 4, B.C.  
 Phone: MU 1-7595

**代理**

各種香煙糖糖發行  
 大小光顧一律歡迎  
 壹式九號奇化街  
 (近細街西邊半個街口)

**天生堂**  
 HING SANG HONG  
 1355 GRAVELLY ST. E. 電話：AL 3-7464  
 VANCOUVER, B.C. CANADA

救星丸 兩打八元。人生居世。疾病難逃。最  
 不全。臨危不與。此等絕嗣。最大不幸。如欲娶妻產  
 子。急服救星丸。每晚飯前。吞丸三粒。連服三打。  
 前過八個月度。做爸爸。如發育不全。每日早晚。飯  
 前。一服。連服四打。經過兩個月。發育完全。人見  
 人愛。如有家室。特別姻愛。

鴛鴦機 廿元 任人娛樂。任君  
 金烏蠅 半打十五元 不用茶。不用酒。不用  
 花柳。不用藥。不用錢。不用人。  
 子種 一打十八元 一粒。一粒。一粒。一粒。  
 育器丸 一打十八元 一粒。一粒。一粒。一粒。  
 羊眼券 三打十二元 動人。動人。動人。動人。

**南洋商業銀行**  
 香港註冊  
 香港外匯代理權銀行 經營銀行一切業務

本行 華僑服務部 辦理

華僑匯款——全國通匯 解款迅速  
 華僑存款——安全便利 利息優厚  
 香港解款——即收即解 快捷妥當

代買樓宇 代管產業 代收房租 購物辦貨  
 及其他各項業務委託均竭誠妥爲服務

備有簡章 歡迎函索

本行新址：香港雪廠街三號  
 Nanyang Commercial Bank Ltd.,  
 3 Ice House Street  
 HONG KONG  
 電報掛號：“0598”或“NANYANGBANK”

△本報印刷部。承印各種中西文件。信牋、  
 信封、中西東帖(中西東帖分兩種，大號八  
 寸闊八寸半長，小號六寸四分之二闊六寸長  
 中間摺以適合普通信封，可印金字黑字)  
 中西餐紙餐單。洗熨店單據。發售各色紙料  
 。並接造筭巴圖章。工作精良。依期交貨。  
 價錢克己。遠近賜顧。極表歡迎。(外埠惠  
 顧。請與相當時間爲感)

NOTARY PUBLIC Gordon W. Cunyow 501 Main St.



電話 MU, 1-6513

溫日證公

遺囑 代理買賣

HUGO C. ORRE 曉哥柯氏

水龍暖汽 承接修理

伯影鰲館 YORKMAN STUDIO

617 Main St. MU 1-4578

何雅慈油色

舖屋內外油漆

東廣麵廠 NIFTY NOODLES

1355 Parker Street

司公頓伊埠雲 THE T. EATON CO. LIMITED

君在伊頓百貨公司交易

旅加華僑英文月刊 華埠雜誌

新邊麵飽 新美鮮味

榮榮臘味專家 精製臘味

司公華強 KENWARD CO. 431 Columbia Ave.

振慎自由車有限公司 JOHNSTON MOTOR CO. LTD.

廣珍鐘錶首飾舖

髮絲公司 KUI KONG SIK KUI

CHINESE HERBS 中醫藥

MISS ALLENA CHONG Insurance Agent

局藥西中堂濟廣 Kwong Chai Tong Co.

泰興有限公司 TAI HING COMPANY LTD.

元發棧 Yuen Fat Wah Jung Co. Ltd.

卡城民治黨職員表

唐山生薑 石斑咸魚 腰帶紅魚

帆船牌 絲苗米王

卡城達權社職員表

黃漢經 Wong Horne Agencies

Harry James Agencies Ltd INSURANCE & REAL ESTATE

The Bouquet Invitation Line Wedding Invitations

吳國華辦事處



# 探月

寧煥文

假如沒有了探測的磁石層，船體的磁石層，船體就再早也早就碰散了，磁石層現因為磁石層的摩擦不斷，藍綠色的火花，直到洞窄不能再窄，太空船便不卜不降地夾在中間，才停止下來。

這時他們已探入月球中間三百里了，切又再靜寂了，除了還有幾盞小燈發出的光亮外，船頂是黑沉沉的，國治和芷蓮都臉色蒼白地躺在固定椅子上，一時不得聲。

「我希望通話機可以用，」停了會，芷蓮軟弱地問道。

但我們所收到的只是斷續而微弱的聲音，根本聽不到任何說話，電波已受到了嚴重干擾。

算了，國治最後失望地說他再開始發射主機，但溫度表上的指針只徘徊在一百度左右，他們必須弄到規定的溫度，那加速氣才能配合發動。這是一段漫長的等待。

「芷蓮，你想我們能回去給爸爸生後嗎？」

「當然想，不過……我想現在在很焦急。」

「剛才我真緊張呢！現在反而顯得平靜了，」國治淡淡地說：「平靜可以給人勇氣，失望或者憤怒，都會使人崩潰，我希望能回去，但我並不害怕。」

又是一段沉默。

「你看……」芷蓮驚喜的叫起來，像奇蹟般，燈光的照度漸漸強起來。

來。溫度表指示出機中心的溫度，也插插擺擺的從一百萬度，二三百萬度而接近三百萬度，國治大喜過望，他緊握著操縱桿，燈光完全恢復了。

「快樂者一號」擺脫了他的厄運，努力衝出了那恐怖的地洞，巖壁反射出由暗紅而變為灰褐的顏色。那巨大的洞口也因而過去了。

(六)

宇宙是個無盡的空間他從想像不出這時間開始存在或許又在無法想像的時間結束，在一個瞬間，無數的星星產牛，也在一個瞬間，無數的星星滅滅。人類的永恒與一刹，在這裏並無分別，月球繞著地球運行，地球繞著太陽行，整個太陽系又繞著銀河系不斷運行著。人以太陽為巨大的象徵，但連他的主子——昂星，在宇宙中祇扮演著比地球上的一隻微菌更不的角色。

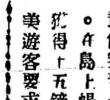
同程中的國治更顯得沉重，他們脫離了消息給地球上的人不少欣喜，通話機不斷傳來人們的祝賀聲，芷蓮一一答覆了。

焦急的人聲常感到時間過得慢，在一切暫止一段落時，芷蓮祈禱著馬上能返地球。

「國治！我相信你將會受到全世界最熱烈的歡迎。」她已完全忘記了剛才的恐懼，代替身與興奮。

他還是沉默，突然站了起來把與地球通話機，傳真視和電燈完全關閉，然後再轉頭來望著芷蓮。

「你瘋了嗎？」芷蓮，我祇是不願也不想給人像囚犯般監視著。我需要有段自己的時間，我不需要全世界給我歡呼，也不在乎全世界向我唾罵，我們這次上來並不是一件值得驕傲的事，沒有甚麼值得值得我歡呼的事，因為我已得到一個啓示。」

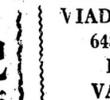


拆白

月台台北發生的驚人命案，死者及兇手，皆知為粉粉隊中之偷香名將，富嬌，嬌所施軌跡，或者說其所施而然者，蓋以兇手言，貌固不俗，以死者言，自南來後，亦垂垂老矣，無復張做當年，乃均能無往而不利，故目為異數，不知是緣以偷香為業者，果有其獨到之技也。

三十年前之總港，亦有所謂「拆白黨」專以勾引富家子弟為能，渠魁氏王，貌亦平平，然嬌媚過之，固無不色授魂與，傾家產捲以從，有名女伶某，平素亦欲挾「靡靡」之術，既遇王，身事之不足，且至罄其所有，復為王棄為敝履，哈祭(旁口)抑鬱以終，易貨之頃，猶念王不置，其一動人「之春色，有如畫者。

無他技，然第善戰御女之術，非情聖所能企及，俗謂「調情」，復舉於此，而再而尤偉於常人，有再世「薛教習」之稱。然而器器技亦非與生俱來者，乃於發身頃，日夕洋煉之，局局沃以冰雪，使之能堅，復，器器項，自輕而重，能舉之滿載之鎗鎗一桶，墜，始出而事人，於是「無堅不摧」矣。於是，嬰死多甘牛馬走，然王亦竟以腎病死去。



笑集

占士和一個蘇格蘭朋友一往蘇格蘭的名勝區雅爾斯旅行，占士預備穿一條新織的蘇格蘭裙前往。在島上暢遊一週之中，他意外地獲得五鎊的酬勞，原因是那些英美遊客要求他攝入鏡頭。

亦無痕，這才稍稍放心。

那老人微笑問道：「你猜我是誰？」

郭靖道：「弟子曾聽人言道：天下武功登峰造極的共有五人，全真教主王重陽，九指神丐洪恩師與桃花島黃島主弟子都識得，難道前輩是歐陽前輩還是段皇爺麼？」那老人笑道：「你覺得我的武功與東邪，北丐差不多，是不是？」郭靖道：「弟子未得武學門徑，見識粗淺，不敢妄說，但適才前輩這般一推，弟子所見過的武學名家之中，除了洪恩師與黃島主之外確無第三人及得。」

那老人聽他讚揚，心裏極為高興，鬚毛髮掩蓋的臉上，顯出孩童般的歡喜神色，笑道：「我既不是西毒歐陽鋒，也不是什麼東邪，你再猜上一猜。」郭靖道：「弟子會過一個自稱當年與全真教主齊名的張千仞，但此人有名無實，武功是平常，弟子孤陋寡聞，實在想不起前輩的名字。」那老人呵呵笑道：「我姓周，你想得起了麼？」郭靖道：「前輩，你不是周伯通！」這句話說出口，才想起當年直呼他的名字，可算得大不敬，忙躬身下拜，說道：「弟子不敬，請周前輩原諒。」

那老人道：「不錯，不錯，我正周伯通，我名叫周伯通，你叫我周伯通，有什麼不敬？全真教主王重陽是我師兄，馬鈺，丘處機他們都是我的師姪，你既不是全真派門徒，也不用囉囉嗦嗦的叫我什麼前輩前輩的，就叫我伯通好啦。」郭靖道：「這個，弟子那裏敢？」

那周伯通年紀雖老，却是一副孩童脾性，一想到什麼，也不理會是否通情達理，非辦到不可，這時忽然起了一個怪念頭，說道：

射鵰英雄傳

第三十四回 洞中奇人

金庸著

郭靖道：「弟子曾聽人言道：天下武功登峰造極的共有五人，全真教主王重陽，九指神丐洪恩師與桃花島黃島主弟子都識得，難道前輩是歐陽前輩還是段皇爺麼？」那老人笑道：「你覺得我的武功與東邪，北丐差不多，是不是？」郭靖道：「弟子未得武學門徑，見識粗淺，不敢妄說，但適才前輩這般一推，弟子所見過的武學名家之中，除了洪恩師與黃島主之外確無第三人及得。」

那老人聽他讚揚，心裏極為高興，鬚毛髮掩蓋的臉上，顯出孩童般的歡喜神色，笑道：「我既不是西毒歐陽鋒，也不是什麼東邪，你再猜上一猜。」郭靖道：「弟子會過一個自稱當年與全真教主齊名的張千仞，但此人有名無實，武功是平常，弟子孤陋寡聞，實在想不起前輩的名字。」那老人呵呵笑道：「我姓周，你想得起了麼？」郭靖道：「前輩，你不是周伯通！」這句話說出口，才想起當年直呼他的名字，可算得大不敬，忙躬身下拜，說道：「弟子不敬，請周前輩原諒。」

那老人道：「不錯，不錯，我正周伯通，我名叫周伯通，你叫我周伯通，有什麼不敬？全真教主王重陽是我師兄，馬鈺，丘處機他們都是我的師姪，你既不是全真派門徒，也不用囉囉嗦嗦的叫我什麼前輩前輩的，就叫我伯通好啦。」郭靖道：「這個，弟子那裏敢？」

那周伯通年紀雖老，却是一副孩童脾性，一想到什麼，也不理會是否通情達理，非辦到不可，這時忽然起了一個怪念頭，說道：

射鵰英雄傳

第三十四回 洞中奇人

金庸著

郭靖道：「弟子曾聽人言道：天下武功登峰造極的共有五人，全真教主王重陽，九指神丐洪恩師與桃花島黃島主弟子都識得，難道前輩是歐陽前輩還是段皇爺麼？」那老人笑道：「你覺得我的武功與東邪，北丐差不多，是不是？」郭靖道：「弟子未得武學門徑，見識粗淺，不敢妄說，但適才前輩這般一推，弟子所見過的武學名家之中，除了洪恩師與黃島主之外確無第三人及得。」

那老人聽他讚揚，心裏極為高興，鬚毛髮掩蓋的臉上，顯出孩童般的歡喜神色，笑道：「我既不是西毒歐陽鋒，也不是什麼東邪，你再猜上一猜。」郭靖道：「弟子會過一個自稱當年與全真教主齊名的張千仞，但此人有名無實，武功是平常，弟子孤陋寡聞，實在想不起前輩的名字。」那老人呵呵笑道：「我姓周，你想得起了麼？」郭靖道：「前輩，你不是周伯通！」這句話說出口，才想起當年直呼他的名字，可算得大不敬，忙躬身下拜，說道：「弟子不敬，請周前輩原諒。」

那老人道：「不錯，不錯，我正周伯通，我名叫周伯通，你叫我周伯通，有什麼不敬？全真教主王重陽是我師兄，馬鈺，丘處機他們都是我的師姪，你既不是全真派門徒，也不用囉囉嗦嗦的叫我什麼前輩前輩的，就叫我伯通好啦。」郭靖道：「這個，弟子那裏敢？」

那周伯通年紀雖老，却是一副孩童脾性，一想到什麼，也不理會是否通情達理，非辦到不可，這時忽然起了一個怪念頭，說道：

格靈威殯儀館

Grandview Funeral Chapel

1349 Commercial Dr., Vancouver 6, B. C.

電話：253-2511；683-1724

本殯儀館專辦喪事，禮堂寬敞，設備完善，全部喪禮，棺木地段，及車馬費，祇收廉價，二百三十元，歡迎垂詢，隨時應命，本館主人和打氏，華是平。

Funeral Director: Mr. R. D. Walter

Chinese Consultant: Mr. H. Con

大藥房

MAIN DRUG LTD.

434 Main St. Vancouver, B.C.

電話：MU 4-8634

專配西藥，各種補丸，沖晒咖啡，文房用具，書報雜誌，格外歡迎。

明達

BING C. WONG

專門商業中西會計及填報入息稅

Business Accounting & Income Tax Service

地址：四四四號街 444 Main St., Vancouver, 4, B.C.

電話：682-7561

按月上門服務 依期不誤

懷亞德藥房

每日營業時間

至午夜一時止

六四八號街

神州大藥房

風濕麻痺丸：主治風濕麻痺，關節疼痛，腰酸背痛，手足麻木，筋骨痠痛，跌打損傷，一切風濕症。

定喘化痰丸：主治哮喘咳嗽，氣急痰多，胸膈不舒，喉痛失音，傷風感冒，一切呼吸系統疾病。

萬應固精丸：主治遺精早洩，陽痿不舉，腰酸背痛，頭暈目眩，精神不振，一切虛損症。

地址：溫哥華 118 街 109 號

WANKOW

TOUR & TRAVEL

PHONE: 684-3326

258 EAST PENDER ST. VANCOUVER 4, B. C.

代理：國內及全球航空機票，船及車票，出國手續，旅遊事宜。

新亞旅社

HOTEL SUN AH

100 Pender St. E. Vancouver 4, B. C.

電話：MU 5-9064

新亞旅社 華區適中，出入便利，房舍通爽，床褥清潔，暖氣熱水，日夜供應，招呼週到，備有光顧，格外歡迎。

司理：周國林啟

加拿大信託公司業務

辦公時間：星期一至星期四由上午九時至下午五時，星期五由上午九時至下午六時。

4% 甲種活期儲蓄，利息優厚。現行儲蓄，利息四厘。每日計息一次。儲蓄戶可隨時親身或郵寄存款或提支。

▲ 溫錢存儲：好地位，優厚利息，每年生息五萬餘元，因業主有病，平賣八千九百元，請勿失良機。(陳曉威)

▲ 外埠存儲：位於溫哥華中心區，留備，為埠中最新之存儲，每年生息五萬餘元，平租，西人經營，因病需退休，平賣五萬五千元。

▲ 葉舖式面：位於溫哥華市，豐厚八年新，每座五十二間，好地位，住客常滿，先付登兩萬五千元。(陳曉威)

▲ 柏文樓兩座：壹座式年新，壹座八年新，每座五十二間，好地位，住客常滿，先付登兩萬五千元。(陳曉威)

▲ 舖位：位於溫哥華市，豐厚八年新，每座五十二間，好地位，住客常滿，先付登兩萬五千元。(陳曉威)

▲ 舖位：位於溫哥華市，豐厚八年新，每座五十二間，好地位，住客常滿，先付登兩萬五千元。(陳曉威)

▲ 舖位：位於溫哥華市，豐厚八年新，每座五十二間，好地位，住客常滿，先付登兩萬五千元。(陳曉威)

加拿大信託公司業務

辦公時間：星期一至星期四由上午九時至下午五時，星期五由上午九時至下午六時。

4% 甲種活期儲蓄，利息優厚。現行儲蓄，利息四厘。每日計息一次。儲蓄戶可隨時親身或郵寄存款或提支。

▲ 溫錢存儲：好地位，優厚利息，每年生息五萬餘元，因業主有病，平賣八千九百元，請勿失良機。(陳曉威)

▲ 外埠存儲：位於溫哥華中心區，留備，為埠中最新之存儲，每年生息五萬餘元，平租，西人經營，因病需退休，平賣五萬五千元。

▲ 葉舖式面：位於溫哥華市，豐厚八年新，每座五十二間，好地位，住客常滿，先付登兩萬五千元。(陳曉威)

▲ 柏文樓兩座：壹座式年新，壹座八年新，每座五十二間，好地位，住客常滿，先付登兩萬五千元。(陳曉威)

▲ 舖位：位於溫哥華市，豐厚八年新，每座五十二間，好地位，住客常滿，先付登兩萬五千元。(陳曉威)

▲ 舖位：位於溫哥華市，豐厚八年新，每座五十二間，好地位，住客常滿，先付登兩萬五千元。(陳曉威)

▲ 舖位：位於溫哥華市，豐厚八年新，每座五十二間，好地位，住客常滿，先付登兩萬五千元。(陳曉威)

利庚公司

GANGLEY TRADING LTD.

280 E. Pender St. Vancouver 4, B. C.

Tel. MU 4-7931

祖國佳品 大量運到：

大紅燒鯨魚肉 鮮甜

連大紅燒鯨魚肉 (勝過鹵水牛肉)

大連紅燒鯨魚肉即日上市！

全加總代理：中國冰霜大明蝦

大幫批發。隨時供應。

中華出版社譯件部

Chinese Publicity Bureau Ltd

459 E. Hastings St. Vancouver 8.





# 兩日球賽駭人魂

星期六  
星期日  
洪門廿八，工力七十一。漢升三十七，頂好四十七。  
布日那廿五，洪門五十八。恩青五十八，青聯三十二。  
星期日  
海鋒七十三，頂好三十五。青聯十八，布日那三二。  
洪門七十四，洪門廿九。工力五十五，恩青四十二。

（本報體育記者報導）恩青杯籃球公開賽，昨晚一連兩日比賽，惟因各隊爭取入圍，故使各隊健兒，展開搏鬥，戰力強，真真驚心動魄。同時出人意料的，升對頂好一場，身目前大強之一的漢升球隊，却遭頂好球隊以四十七比卅七挫敗，為球賽以來，首次爆冷門，漢升球隊被挫，對入圍的希望，今已成空。

第一場：洪門對工力。這場由於強弱懸殊，工力贏球是球迷意料中的事。球賽開始，工力以迅雷不及掩耳之勢以十五比五佔先。第二節，工力四號李榮連入六球，廿號陳輝，十一號劉偉，十三號孫禮各加一球，而洪門廿一號伍繼入兩球，卅四號趙偉入一球，後加兩罰球，但又被工力以卅五比卅三領先。下半場，洪門紅無反力，對工力亦防不勝防，而被廿號陳輝，四號李榮，十四號孫禮等屢射命中，結果工力以七十一比廿八輕取洪門。

## 漢頂一役爆出冷門

第貳場：漢升對頂好。漢，頂之役，照實力而言漢升球隊大熱門，一般人預料漢升隊取勝，但出乎意料之外，相反頂好隊以四十七比卅七，以十分之多贏漢升，首次奏凱旋。

球賽開始，漢升四五號黃炳輝兩中一球先開得分紀錄。接着頂好球隊名將，展開反撲，趁漢升各健兒還未熱身之勢，頂好四號黃勝，十五號譚榮楚，二號黃祝明，五號黃家波，等上籃皆中，以十一比一佔先，後漢升十一號林啓，四五號黃炳輝各入一球，仍以五比十處下風。第二節，漢升展開反攻，廿號穿雲箭馬民，十四號宋成昌，廿五號關活，四五號黃炳輝一路追趕，而頂好球隊十五號譚榮楚，四號黃勝，四號黃家波，二號黃祝明等力敵抗衡，雙方叫利震天。上半場完，漢升以廿三比廿二，反而以一分之多領先。（續在第一版下欄）

## 工潮已解市民稱慶

（雲訊）市府外勤於週末時已結尾十五日之罷工潮，因雙方均覺得若不接納浦里博士之折衷調解，則罷工繼續下去，雙方均無好處。

當星期六日市府宣佈罷工後，工會人員立刻於星期日將士丹梨公園之動園開放，同時將罷工者亦立刻復工，至於掃街者則於今日始返工。

市長烈提謂：今後市府將支出增加，但市民納稅已高，無法加重。故可能裁員應付。

## 一吸毒犯獄中自縊

（雲訊）奧卡拉農場監獄於星期六及星期日發生囚犯自縊事件。示戒是因一名被判終身監禁之吸毒犯自殺死亡所引起。

## 游泳季節健兒小心

（雲訊）卅年來無一日中斷游泳之八十七歲老翁，竟於星期五在士丹梨公園之伏高塔海面溺斃。溺斃老翁被溺斃經過是：首先由導遊見一人在沙灘臥下，不久又見該人在該地點之水而俯臥，同時發現該老翁衣服在岸上，知道發生意外，乃立刻電警查究，幸以潛水人將老翁屍體撈起。

## 幼學壯行，創新天地

（黃傑俠）  
漢升體育會為加國華僑具有悠久歷史之學藝性團體之一，宗旨純正。其為服務人羣之熱忱，予僑界以特別的認識。初時研究體育，舞獅，耍國技，鍛鍊體魄。繼而擴大範圍，開辦排球，籃球，音樂，戲劇，各科之訓練，注重德體智三育的發展，以堅毅勇毅的姿態，向新時代邁進，這一種求進步的精神，是漢升可喜的現象。誠以人生於世，學無止境，譬如逆水行舟，不進則退。所謂要做到老，學到老。既具體育的鍛鍊，復增音樂戲劇的研究，陶冶性情，益智強身，勉為完人，是具深長意義的。

本會近年來負責實際工作多為青年會員，而由長輩指導之責。這是重視青年，給予青年做事機會的表徵。現時執事諸君，都係由十年或十四年前來加的，其時還是少年的時候，可是至今已達壯年，幼學壯行，正是最恰當的做事年齡。

【雲訊】內地文壇巨子，該會華僑公立學校校長，主任兼教員林洪基先生，日前來雲觀光，並蒞臨本校。各親友紛紛請宴，或導遊名勝。剛蒞雲時，林君於十年前由祖國來加接任本校教務，因雲文壇學校辦理完善，曾到本校參觀，以資借鏡。印象殊深，此次來雲，復於昨日下午四時，由黃監學陪同到該校作第二次之參觀，由黃校長傳黃主任春生，大成，月琴，瑋芳，徐展文等先生，殷勤招待，引導閱覽行部門，該校自編之教材，錄音教學法，字音學法，學生成績，及才華文化室等，林君覺得該校一切設施，比前更有之改進。頻頻稱讚，並向各人垂詢，及交換管見之意見，參觀畢，始欣然揮別云。

【雲訊】紐西蘭華僑會副會長，各地區僑領，特派代表周才錦先生，遊歷世界各國，訪問香港，最近抵達加國，由雲華中街東主周幹幹先生陪同，於昨（六）日下午六時，在富香飯店設宴招待兩位周先生，參議者甚為踴躍。以彼此鄉親，情如手足，免却一切儀式。由主席陳家駿宣佈致辭，周才錦君致詞，謂：紐西蘭僑胞生活動，風土人情，及報導邊境香港，台灣，日本等地經過，並勉勵青年同心協力，負起宣揚祖國文化道德之神聖工作。語畢即開杯暢飲，至八時散席，返回萬山分所欣賞電映。

【雲訊】卅年來無一日中斷游泳之八十七歲老翁，竟於星期五在士丹梨公園之伏高塔海面溺斃。溺斃老翁被溺斃經過是：首先由導遊見一人在沙灘臥下，不久又見該人在該地點之水而俯臥，同時發現該老翁衣服在岸上，知道發生意外，乃立刻電警查究，幸以潛水人將老翁屍體撈起。

【雲訊】本埠忠孝社歷任外交梁廷生君，為人溫和可親，樂於為善，不幸於四月二十五日患心病與世長辭，親友聞者，莫不憐之。同月二十八日，假座西人協和教會堂舉行喪禮，出席歸士，中西友好，親臨執紼者二百餘人，素車數十輛，花圈數十箇，極生榮死哀云。

【雲訊】本埠忠孝社歷任外交梁廷生君，為人溫和可親，樂於為善，不幸於四月二十五日患心病與世長辭，親友聞者，莫不憐之。同月二十八日，假座西人協和教會堂舉行喪禮，出席歸士，中西友好，親臨執紼者二百餘人，素車數十輛，花圈數十箇，極生榮死哀云。

【雲訊】本埠忠孝社歷任外交梁廷生君，為人溫和可親，樂於為善，不幸於四月二十五日患心病與世長辭，親友聞者，莫不憐之。同月二十八日，假座西人協和教會堂舉行喪禮，出席歸士，中西友好，親臨執紼者二百餘人，素車數十輛，花圈數十箇，極生榮死哀云。

【雲訊】本埠忠孝社歷任外交梁廷生君，為人溫和可親，樂於為善，不幸於四月二十五日患心病與世長辭，親友聞者，莫不憐之。同月二十八日，假座西人協和教會堂舉行喪禮，出席歸士，中西友好，親臨執紼者二百餘人，素車數十輛，花圈數十箇，極生榮死哀云。

【雲訊】本埠忠孝社歷任外交梁廷生君，為人溫和可親，樂於為善，不幸於四月二十五日患心病與世長辭，親友聞者，莫不憐之。同月二十八日，假座西人協和教會堂舉行喪禮，出席歸士，中西友好，親臨執紼者二百餘人，素車數十輛，花圈數十箇，極生榮死哀云。

### 華新書局

男女之間上下冊 二元七角  
蘭蘭蘭 鄭若芳 一元八角  
寸草心 王夢雲 二元八角  
進出黑地獄 梁人等 二元五角  
秘密文件 梁人等 二元五角  
秘傳 梁人等 二元五角  
第二次大戰最高機密 卅七卷  
上海間諜第一集 卅卷  
上海間諜第二集 卅卷  
第三集最後勝利以上後人著  
如何根治痔瘡 姚香雄 七角五分  
如何根治痔瘡 姚香雄 七角五分  
如何根治痔瘡 姚香雄 七角五分  
國語時代名歌 卅首式三五  
1963 粵田之 二元三角五分  
Yah Yeh Book Shop 78 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

### Success Realty Ltd.

Real Estate & Insurance  
辦事處電話 MU. 2-5284  
夜間電話：伍澤濤 RE 3-5743 鍾國良 RE 3-5743  
許杏欽 TR 3-6272 馬國良 RE 3-5743 鄭景福 HE 4-2219

【雲訊】本埠忠孝社歷任外交梁廷生君，為人溫和可親，樂於為善，不幸於四月二十五日患心病與世長辭，親友聞者，莫不憐之。同月二十八日，假座西人協和教會堂舉行喪禮，出席歸士，中西友好，親臨執紼者二百餘人，素車數十輛，花圈數十箇，極生榮死哀云。

### 實業實業燕梳有限公司

208 E. PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C.  
辦事處電話 MU. 2-5284

【雲訊】本埠忠孝社歷任外交梁廷生君，為人溫和可親，樂於為善，不幸於四月二十五日患心病與世長辭，親友聞者，莫不憐之。同月二十八日，假座西人協和教會堂舉行喪禮，出席歸士，中西友好，親臨執紼者二百餘人，素車數十輛，花圈數十箇，極生榮死哀云。

### 院戲雲達

【社影電光聲】  
五月八、九日(星期五、六)  
慈雲經音情大喜劇  
全部伊士曼七彩片  
十年劇肉賽帝龍  
任劍輝 余麗珍 林家聲

五月十日(星期日)首次放映  
描寫愛情仇理大悲劇  
情之所鍾  
謝雲南 江雪 李清  
南紅 江雪 江雪  
南紅 江雪 江雪  
江雪對南紅仇理如海  
江雪對南紅仇理如海  
新馬仔 邱碧雲

### 當

留候壹年秘密交易  
本公司有鑽石，銀器，相架，千里鏡，音響器具及各種行李出賣。價錢相宜。携此告白來即以九折計。  
現備富有經驗青年。在本公司修整鐘錶服務。工作優良。價錢克己。  
喜市定街東七十七號車押舖廣告

### 雲坤達權社徵收年費啟事

為通告事。關於徵收本社年費案。經於是屆職社員首次會議議決。由本年元月一日至六月卅日止。社員繳交年費。可享優先權利。折半繳交。但由七月一日起。即要照足數繳納。本社並舉定謝連如、趙偉常、二君為催收員。凡我男女社員。可將年費交與謝、趙、二君或書記吳一平收便妥。此佈。  
社長周玉生  
書記吳一平  
中華民國五十三年元月二十日

### The Royal Bank of Canada

Main & Hastings, Vancouver, B.C.  
Douglas & Pandora, Victoria B.C.  
行銀路費大拿加

最近 加赤在港找換 一五式八寸 美赤在港找換 一五七四寸 今日香港匯價 每百港幣九十九元一毫

### 記興源利金

GIM LEE YUEN HING KEE  
75 Pender St., E. Vancouver 4, B.C. Phone: MU 5-9743

威利永 庄原瓦 玫瑰露酒